

10 May 2010

---

## СОГЛАШЕНИЕ

**О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ  
ДЛЯ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДМЕТОВ  
ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ  
УСТАНОВЛЕНЫ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ НА КОЛЕСНЫХ  
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, И ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНОГО  
ПРИЗНАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ, ВЫДАВАЕМЫХ НА  
ОСНОВЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЙ\***

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

### Добавление 84: Правила № 85

#### Пересмотр 1 – Поправка 5

Дополнение 5 к первоначальному варианту Правил – Дата вступления в силу:  
17 марта 2010 года

**ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ  
ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО  
СГОРАНИЯ ИЛИ СИСТЕМ ЭЛЕКТРОТЯГИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ  
ПРИВЕДЕНИЯ В ДВИЖЕНИЕ МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ  
СРЕДСТВ КАТЕГОРИЙ М И N, В ОТНОШЕНИИ ИЗМЕРЕНИЯ  
ПОЛЕЗНОЙ МОЩНОСТИ И МАКСИМАЛЬНОЙ 30-МИНУТНОЙ  
МОЩНОСТИ СИСТЕМ ЭЛЕКТРОТЯГИ**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

\* Препрежнее название Соглашения:  
Соглашение о принятии единых условий официального утверждения и о  
взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей  
механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

*Содержание - Приложения, изменить следующим образом:*

"Приложение 1 - Основные характеристики двигателя внутреннего сгорания и информация о проведении испытаний

Приложение 2 - Основные характеристики системы электротяги и информация о проведении испытаний

Приложение 3a - Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства типа системы тяги на основании Правил № 85

Приложение 3b - Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства типа транспортного средства в отношении типа системы тяги на основании Правил № 85

Приложение 4 - Схемы расположения знаков официального утверждения

Приложение 5 - Метод измерения полезной мощности двигателей внутреннего сгорания

Приложение 6 - Метод измерения полезной мощности и максимальной 30-минутной мощности систем электротяги

Приложение 7 - Проверки соответствия производства "

Текст Правил

*Пункт 1.2 изменить следующим образом:*

"1.2 Двигатели внутреннего сгорания относятся к одной из следующих категорий:

поршневые двигатели с кривошипно-шатунным механизмом (с принудительным зажиганием или воспламенением от сжатия), за исключением свободнопоршневых двигателей;

ротерные поршневые двигатели (с принудительным зажиганием или воспламенением от сжатия);

безнаддувные двигатели или двигатели с наддувом".

*Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:*

"2.4 "Максимальная полезная мощность" означает максимальное значение полезной мощности, измеренное при полной нагрузке двигателя".

*Пункты 2.4-2.5.3 (прежние), изменить нумерацию на пункты 2.5-2.6.3.*

*Включить новый пункт 2.7 следующего содержания:*

"2.7 "Серийное оборудование" означает любое оборудование, предусмотренное изготовителем для использования в соответствии с конкретным назначением".

*Пункт 4.3 изменить следующим образом:*

"4.3 Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении, распространении

официального утверждения или отказе в официальном утверждении типа системы тяги на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 3а к настоящим Правилам".

*Включить новый пункт 4.4* следующего содержания:

"4.4 Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении, распространении официального утверждения или отказе в официальном утверждении типа транспортного средства в отношении типа системы тяги на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 3b к настоящим Правилам".

*Пункты 4.4-4.8 (прежние)*, изменить нумерацию на пункты 4.5-4.9.

*Пункт 5.2.2* изменить следующим образом:

"5.2.2 Измерения должны проводиться в достаточном диапазоне частоты вращения двигателя, с тем чтобы правильно определить кривую мощности между наиболее низкими и наиболее высокими частотами вращения, рекомендованными изготовителем. Этот диапазон должен соответствовать такому режиму, при котором двигатель развивает максимальную мощность и максимальный крутящий момент. Для каждой скорости надлежит определить среднее значение по крайней мере двух устойчивых измерений".

*Пункт 5.2.3.3.2* изменить следующим образом:

"5.2.3.3.2 в случае двигателя без адаптируемой системы питания:

используемое топливо должно соответствовать имеющемуся на рынке с поправочным коэффициентом Воббе минимум  $52,6 \text{ МДж}\cdot\text{м}^{-3}$  ( $4^\circ\text{C}$ ,  $101,3 \text{ кПа}$ ). В спорном случае должно использоваться топливо, соответствующее эталонному топливу G20, указанному в приложении 8, т.е. топливу с самым высоким поправочным коэффициентом Воббе, либо"

*Пункт 5.2.3.3.3* изменить следующим образом:

"5.2.3.3.3 в случае двигателя, предназначенного для конкретного ассортимента топлив:

используемое топливо должно соответствовать имеющемуся на рынке с поправочным коэффициентом Воббе минимум  $52,6 \text{ МДж}\cdot\text{м}^{-3}$  ( $4^\circ\text{C}$ ,  $101,3 \text{ кПа}$ ), если двигатель предназначен для ассортимента Н газов, или минимум  $47,2 \text{ МДж}\cdot\text{м}^{-3}$  ( $4^\circ\text{C}$ ,  $101,3 \text{ кПа}$ ), если двигатель предназначен для ассортимента L газов. В спорном случае должно использоваться эталонное топливо G20, указанное в приложении 8, если двигатель предназначен для ассортимента Н газов, либо эталонное топливо G23, если двигатель предназначен для ассортимента L газов, т.е. топливо с самым высоким поправочным коэффициентом Воббе для соответствующего ассортимента, либо"

*Включить новый пункт 5.2.3.5* следующего содержания:

"5.2.3.5 Двигатели транспортных средств с принудительным зажиганием, которые могут работать либо на бензине, либо на газообразном то-

пливе, надлежит испытывать на обоих видах топлива в соответствии с положениями пунктов 5.2.3.1-5.2.3.3. Транспортные средства, которые могут работать как на бензине, так и на газообразном топливе, но в которых бензиновая система предназначена только для использования в чрезвычайных ситуациях или для запуска двигателя и максимальная емкость бензобака которых не превышает 15 л, для цели испытания рассматривают как транспортные средства, которые могут работать только на газообразном топливе".

*Пункт 5.2.5* изменить следующим образом:

"5.2.5 Протокол испытания должен включать результаты и все расчеты, необходимые для определения полезной мощности и перечисленные в добавлении к приложению 5 к настоящим Правилам, наряду с характеристиками двигателей, указанными в приложении 1 к настоящим Правилам. Для составления этого документа компетентный орган может использовать протокол, подготовленный допущенной или признанной лабораторией в соответствии с положениями настоящих Правил".

Приложение 1 изменить следующим образом:

## "Приложение 1

### Основные характеристики двигателя внутреннего сгорания и информация о проведении испытаний

Если это применимо, представляют нижеследующую информацию в трех экземплярах, включая оглавление. Любые чертежи представляют в надлежащем масштабе и в достаточно подробном виде на листах формата А4 или кратного ему формата. Фотографии, если таковые имеются, должны достаточно подробно передавать соответствующие детали.

Если системы, элементы или отдельные технические блоки оснащены устройствами электронного управления, то представляют информацию об их характеристиках.

- 0. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.....
- 0.1 Марка (торговое наименование изготовителя): .....
- 0.2 Тип и общее коммерческое описание (общие коммерческие описания): .....
- 0.3 Средства идентификации типа, если на транспортном средстве имеется соответствующая маркировка: .....
- 0.3.1 Местонахождение этой маркировки: .....
- 0.4 Категория транспортного средства: .....
- 0.5 Наименование и адрес изготовителя: .....
- 0.8 Адрес(а) сборочного предприятия (сборочных предприятий): .....
- 1. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
- 1.1 Фотографии и/или чертежи репрезентативного транспортного средства: .....
- 1.2 Управление: левостороннее/правостороннее:<sup>1</sup> .....
- 2.0 СИЛОВАЯ УСТАНОВКА
- 2.1 Изготовитель: .....
- 2.2 Код двигателя, присвоенный изготовителем (проставлен на двигателе или указан каким-либо иным образом) .....
- 2.3 Принцип работы: принудительное зажигание/воспламенение от сжатия, четырехтактный/двухтактный<sup>1</sup> .....
- 2.4 Число и расположение цилиндров: .....
- 2.5 Диаметр цилиндра: ..... мм .....
- 2.6 Ход поршня: ..... Мм .....
- 2.7 Порядок зажигания: .....
- 2.8 Рабочий объем двигателя: ..... см<sup>3</sup> .....
- 2.9 Степень сжатия: .....
- 2.10 Чертежи камеры сгорания, верхней части поршня и, в случае двигателей с принудительным зажиганием, поршневых колец: .....
- 2.11 Максимальная полезная мощность: .....кВт при ..... мин<sup>-1</sup>  
(значение, указанное изготовителем)
- 2.12 Максимальная допустимая частота вращения двигателя, предписанная изготовителем: ..... мин<sup>-1</sup>
- 2.13 Максимальный полезный крутящий момент<sup>1</sup>: .....Н·м при ..... мин<sup>-1</sup>  
(значение, указанное изготовителем)
- 3.0 Топливо: дизельное/бензин/СНГ/ПГ<sup>1</sup>

- 3.1 Исследовательский метод определения октанового числа (RON) бензина, этилированного: .....
- 3.2 Исследовательский метод определения октанового числа (RON) бензина, неэтилированного: .....
- 3.3 Подача топлива .....
- 3.3.1 С помощью карбюратора(ов): да/нет<sup>1</sup> .....
- 3.3.1.1 Марка(и): .....
- 3.3.1.2 Тип(ы): .....
- 3.3.1.3 Количество: .....
- 3.3.1.4 Регулировка
  - 3.3.1.4.1 Жиклеры: .....
  - 3.3.1.4.2 Диффузоры: .....
  - 3.3.1.4.3 Уровень в поплавковой камере: .....
  - 3.3.1.4.4 Масса поплавка: .....
  - 3.3.1.4.5 Игла поплавка: или кривая подачи топлива, нанесенная в зависимости от расхода воздуха и регулировок данных, требуемых для поддержания кривой .....
- 3.3.1.5 Система запуска холодного двигателя: ручная/автоматическая<sup>1</sup> .....
- 3.3.1.5.1 Принцип(ы) функционирования: .....
- 3.3.1.5.2 Эксплуатационные ограничения/регулировки<sup>1</sup>: .....
- 3.3.2 Путем впрыскивания (только в случае воспламенения от сжатия): да/нет<sup>1</sup>
  - 3.3.2.1 Описание системы: .....
  - 3.3.2.2. Принцип работы: прямое впрыскивание/впрыскивание в предкамеру/впрыскивание в вихревую камеру<sup>1</sup> .....
  - 3.3.2.3 Топливный насос .....
  - 3.3.2.3.1 Марка(и): .....
  - 3.3.2.3.2 Тип(ы): .....
  - 3.3.2.3.3 Максимальная производительность<sup>1</sup>: ..... мм<sup>3</sup>/за один ход или цикл работы насоса при: ..... мин<sup>-1</sup> или, в качестве альтернативы, характеристическая диаграмма: .....
  - 3.3.2.3.4 Регулирование впрыска: .....
  - 3.3.2.3.5 Кривая опережения впрыскивания: .....
  - 3.3.2.3.6 Процедура тарирования: испытательный стенд/двигатель<sup>1</sup> .....
  - 3.3.2.4 Регулятор.....
    - 3.3.2.4.1 Тип: .....
    - 3.3.2.4.2 Марка: .....
    - 3.3.2.4.3 Режим прекращения подачи топлива .....
    - 3.3.2.4.3.1 Частота вращения двигателя, находящегося под нагрузкой двигателя в момент прекращения подачи топлива: ..... мин<sup>-1</sup>
    - 3.3.2.4.3.2 Частота вращения двигателя, не находящегося под нагрузкой в момент подачи топлива: ..... мин<sup>-1</sup>
    - 3.3.2.4.4 Максимальная частота вращения без нагрузки: ..... мин<sup>-1</sup>
    - 3.3.2.4.5 Частота вращения на холостом ходу: .....
  - 3.3.2.5 Патрубки системы впрыска топлива .....
  - 3.3.2.5.1 Длина: ..... мм
  - 3.3.2.5.2 Внутренний диаметр: ..... мм
  - 3.3.2.6 Форсунка(и)
    - 3.3.2.6.1 Марка(и): .....
    - 3.3.2.6.2 Тип(ы): .....
    - 3.3.2.6.3 Давление в момент открытия: ..... кПа или характеристическая диаграмма: .....
  - 3.3.2.7 Система запуска холодного двигателя
    - 3.3.2.7.1 Марка(и): .....
    - 3.3.2.7.2 Тип(ы): .....

3.3.2.7.3	Описание: .....
3.3.2.8	Блок электронного управления .....
3.3.2.8.1	Марка(и): .....
3.3.2.8.2	Описание системы: .....
3.3.3	Путем впрыскивания (только в случае принудительного зажигания): да/нет <sup>1</sup> .....
3.3.3.1	Принцип работы: впрыскивание во впускной коллектор (в одной точке/ в нескольких точках <sup>1</sup> ) прямое впрыскивание/прочее (уточнить) <sup>1</sup> : .....
3.3.3.2	Марка(и): .....
3.3.3.3	Тип(ы): .....
3.3.3.4	Описание системы .....
3.3.3.4.1	Тип или номер блока управления: .....
3.3.3.4.2	Тип регулятора подачи топлива: .....
3.3.3.4.3	Тип расходомера воздуха: .....
3.3.3.4.4	Тип распределителя топлива: .....
3.3.3.4.5	Тип регулятора давления: .....
3.3.3.4.6	Тип держателя клапана: .....
	В случае других систем, помимо систем непрерывного впрыскивания, указать эквивалентные сведения.
3.3.3.5	Форсунки: давление в момент открытия: ..... кПа или характеристическая диаграмма: .....
3.3.3.6	Регулирование впрыска: .....
3.3.3.7	Система запуска холодного двигателя .....
3.3.3.7.1	Принцип(ы) функционирования: .....
3.3.3.7.2	Эксплуатационные ограничения/регулировки <sup>1</sup> : .....
4.0	Топливный насос
4.1	Давление: ..... кПа или характеристическая диаграмма: .....
5.0	Электрическая система
5.1.	Номинальное напряжение: ..... В, положительное/ отрицательное заземление <sup>1</sup>
5.2	Генератор
5.2.1	Тип: .....
5.2.2	Номинальная мощность: ..... ВА
6.0	Зажигание
6.1	Марка(и): .....
6.2	Тип(ы): .....
6.3	Принцип работы: .....
6.4	Кривая опережения зажигания: .....
6.5	Установка момента зажигания ..... градусов до ВМТ
6.6	Зазор между контактами: ..... мм
6.7	Угол кулачка: ..... градусов
7.0	Система охлаждения (жидкостная/воздушная) <sup>1</sup>
7.1	Номинальное значение настройки механизма контроля температуры двигателя:
7.2	Жидкостная
7.2.1	Род жидкости: .....
7.2.2	Циркуляционный(е) насос(ы): да/нет <sup>1</sup>
7.2.3	Характеристики ....., или
7.2.3.1	Марка(и): .....
7.2.3.2	Тип(ы): .....
7.2.4	Передаточное число (передаточные числа): .....
7.2.5	Описание вентилятора и его механизма привода: .....
7.3	Воздушная

7.3.1.	Компрессор: да/нет <sup>1</sup>
7.3.2.	Характеристики: ....., или
7.3.2.1	Марка(и): .....
7.3.2.2	Тип(ы): .....
7.3.3	Передаточное число (передаточные числа): .....
8.0	Система впуска
8.1	Наддув: да/нет <sup>1</sup>
8.1.1	Марка(и): .....
8.1.2	Тип(ы): .....
8.1.3	Описание системы (например, максимальное давление наддува: ..... кПа, дроссель турбонагнетателя, если применимо): .....
8.2	Промежуточный охладитель: да/нет <sup>1</sup>
8.3.	Описание и чертежи воздухозаборников и вспомогательного оборудования (распределитель, подогреватель, дополнительные воздухозаборники и т.д.): .....
8.3.1	Описание впускного коллектора (включить чертежи и/или фотографии): .....
8.3.2	Воздушный фильтр, чертежи: ....., или
8.3.2.1	Марка(и): .....
8.3.2.2.	Тип(ы): .....
8.3.3	Глушитель шума всасывания, чертежи: ....., или
8.3.3.1	Марка(а): .....
8.3.3.2	Тип(ы): .....
9.0	Система выпуска
9.1	Описание и/или чертеж выпускного коллектора: .....
9.2	Описание и/или чертеж системы выпуска: .....
9.3	Максимальное допустимое противодавление на выпуске при номинальной частоте вращения двигателя и 100-процентной нагрузке: ..... кПа
10.0	Минимальные поперечные сечения впускного и выпускного отверстий: .....
11.0	Характеристики распределения или эквивалентные данные
11.1	Максимальный ход клапанов, углы открытия и закрытия или характеристики альтернативных систем распределения по отношению к верхним мертвым точкам: .....
11.2	Исходные и/или регулировочные зазоры <sup>1</sup> : .....
12.0	Меры, принимаемые в целях предотвращения загрязнения воздуха .....
12.1	Дополнительные устройства для предотвращения загрязнения (если таковые имеются и если они не упомянуты в другой рубрике).....
12.2	Каталитический нейтрализатор: да/нет <sup>1</sup>
12.2.1	Число каталитических нейтрализаторов и элементов: .....
12.2.2	Размеры, форма и объем каталитического нейтрализатора (каталитических нейтрализаторов): .....
12.3	Кислородный датчик: да/нет <sup>1</sup> .....
12.4	Впрыск воздуха: да/нет <sup>1</sup> .....
12.5	Рециркуляция отработавших газов: да/нет <sup>1</sup> .....
12.6	Уловитель твердых частиц: да/нет <sup>1</sup> .....
12.6.1	Размеры, форма и емкость уловителя твердых частиц: .....
12.7	Другие системы (описание и функционирование): .....
13.0	Топливная система, предназначенная для СНГ: да/нет <sup>1</sup> .....
13.1	Номер официального утверждения в соответствии с Правилами № 67: .....
13.2	Блок электронного управления двигателем в случае СНГ: .....
13.2.1	Марка(и): .....
13.2.2	Тип(ы): .....
13.2.3	Возможности корректировки выбросов: .....
13.3	Дополнительная документация: .....



13.3.1	Описание механизма защиты катализатора при переходе от бензина к СНГ или наоборот:
13.3.2	Схема размещения (электрические соединения, вакуумные соединения, компенсационные шланги и т.д.): .....
13.3.3	Изображение обозначения: .....
14.0	Топливная система, предназначенная для ПГ: да/нет <sup>1</sup>
14.1	Номер официального утверждения в соответствии с Правилами № 110: .....
14.2	Блок электронного управления двигателя в случае ПГ:
14.2.1	Марка(и): .....
14.2.2	Тип(ы): .....
14.2.3	Возможности корректировки выбросов: .....
14.3	Дополнительная документация: .....
14.3.1	Описание механизма защиты катализатора при переходе от бензина к ПГили наоборот: .....
14.3.2	Схема размещения (электрические соединения, вакуумные соединения, компенсационные шланги и т.д.): .....
14.3.3	Изображение обозначения: .....
15.0	Температуры, разрешенные изготовителем
15.1	Система охлаждения
15.1.1	Жидкостное охлаждение Максимальная температура на выходе: .....°C
15.1.2	Воздушное охлаждение
15.1.2.1	Контрольная точка:
15.1.2.2	Максимальная температура в контрольной точке: .....°C
15.2	Максимальная температура впускного воздуха на выходе из промежуточного охладителя: .....°C
15.3	Максимальная температура отработавших газов в точке выхлопной трубы (выхлопных труб) рядом с наружным фланцем (наружными фланцами) выпускного коллектора: .....°C
15.4	Температура топлива минимальная: .....°C максимальная: .....°C
15.5	Температура смазки минимальная: .....°C максимальная: .....°C
16.0	Система смазки
16.1	Описание системы
16.1.1	Местоположение резервуара для масла:
16.1.2	Система подачи (с помощью насоса/впрыск в систему впуска/смесь с топливом <sup>1</sup> ): .....
16.2	Масляный насос.....
16.2.1	Марка(и): .....
16.2.2	Тип(ы): .....
16.3	Смесь с топливом .....
16.3.1	Процентное соотношение: .....
16.4	Масляный радиатор: да/нет <sup>1</sup> .....
16.4.1	Чертеж(и): ..... или
16.4.1.1	Марка(и): .....
16.4.1.2	Тип(ы):.....

<sup>1</sup> Ненужное вычеркнуть."

Прочее вспомогательное оборудование, приводимое в действие двигателем (в соответствии с пунктом 2.3.2 приложения 5) (при необходимости перечень и краткое описание):

- 17.0      Дополнительная информация об условиях испытания (только для двигателей с принудительным зажиганием)
- 17.1      Свечи зажигания
- 17.1.1    Марка: .....
- 17.1.2    Тип: .....
- 17.1.3    Искровой зазор: .....
- 17.2      Катушка зажигания
- 17.2.1    Марка: .....
- 17.2.2    Тип: .....
- 17.3      Конденсатор зажигания .....
- 17.3.1    Марка: .....
- 17.3.2    Тип: .....
- 17.4      Система подавления радиопомех.....
- 17.4.1    Марка: .....
- 17.4.2    Тип: .....

.....  
(Дата, регистрационный файл)

Приложение 3, изменить нумерацию на приложение 3а и изложить в следующей редакции:

## "Приложение 3а

### СООБЩЕНИЕ

(Максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))



направленное: Название административного органа:

.....  
.....  
.....

касающееся: 2/ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ОТКАЗА В ОФИЦИАЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ  
ОТМЕНЫ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА

системы тяги на основании Правил №. 85.

Официальное утверждение № ..... Распространение № .....

1. Фабричная или торговая марка системы тяги или набора систем тяги: .....
2. Двигатель внутреннего сгорания:
  - 2.1 Марка: .....
  - 2.2 Тип: .....
  - 2.3 Наименование и адрес изготовителя: .....
3. Система(ы) электротяги:
  - 3.1 Марка: .....
  - 3.2 Тип: .....
  - 3.3 Наименование и адрес изготовителя: .....
5. Система тяги или набор систем тяги, представленные для официального утверждения (дата): .....
6. Техническая служба, ответственная за проведение испытаний на официальное утверждение: .....
7. Дата протокола, составленного этой службой: .....
8. Номер протокола, составленного этой службой: .....
9. Расположение знака официального утверждения: .....
10. Причина(ы) для распространения официального утверждения (если применимо)<sup>1</sup>
11. Двигатель внутреннего сгорания
  - 11.1 Заявленные показатели

<sup>1</sup> Отличительный номер страны, которая предоставила официальное утверждение/распространила официальное утверждение/отказала в официальном утверждении/отменила официальное утверждение (см. положения об официальном утверждении в Правилах).

- 11.1.1 Максимальная полезная мощность: кВт, при ..... мин<sup>-1</sup>
- 11.1.2 Максимальный полезный крутящий момент: Н·м, при ..... мин<sup>-1</sup>
- 11.2 Основные характеристики типа двигателя:<sup>2</sup>  
Принцип работы: четырехтактный/двухтактный .....  
Число и расположение цилиндров: .....  
Рабочий объем: .....см<sup>3</sup>  
Подача топлива: карбюратор/непрямое впрыскивание/прямое впрыскивание<sup>2</sup>  
Устройство наддува: Да/Нет<sup>2</sup>  
Устройство для очистки отработавших газов: Да/Нет<sup>2</sup>
- 11.3 Требования к моторному топливу этилированный бензин/неэтилированный бензин/дизельное топливо/ПГ/СНГ:<sup>2</sup> .....
12. Система(ы) электротяги: .....
- 12.1 Заявленные показатели
- 12.1.1 Максимальная полезная мощность: .....кВт, при ..... мин<sup>-1</sup>
- 12.1.2 Максимальный полезный крутящий момент: .....Н·м, при ..... мин<sup>-1</sup>
- 12.1.3 Максимальный полезный крутящий момент при нулевой частоте вращения: Н·м
- 12.1.4 Максимальная 30-минутная мощность: .....кВт
- 12.2 Основные характеристики системы электротяги
- 12.2.1 Испытательное напряжение переменного тока: .....В
- 12.2.2 Принцип работы: .....
- 12.2.3 Система охлаждения:  
Электродвигатель: жидкостное/воздушное<sup>2</sup>  
Вариатор: жидкостное/воздушное<sup>2</sup>
13. Официальное утверждение предоставлено/официальное утверждение распространено/в официальном утверждении отказано/официальное утверждение отменено<sup>2</sup>
14. Место: .....
15. Дата: .....
16. Подпись: .....
17. Документы, представленные с заявкой на официальное утверждение или распространение официального утверждения, могут быть получены по запросу.

---

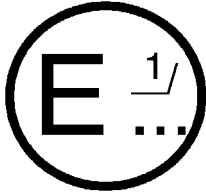
<sup>2</sup> Ненужное вычеркнуть".

Включить новое приложение 3b следующего содержания:

## "Приложение 3b

### СООБЩЕНИЕ

(Максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))



направленное: Название административного органа:

.....  
.....  
.....

касающиеся: 2/ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ОТКАЗА В ОФИЦИАЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ  
ОТМЕНЫ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА

типа транспортного средства в отношении системы тяги на основании Правил №. 85.

Официальное утверждение № ..... Распространение № .....

1. Марка и тип транспортного средства: .....
2. Наименование и адрес изготовителя: .....
3. Если это применимо, наименование и адрес представителей изготовителя: .....
4. Фабричная или торговая марка системы тяги или набора систем тяги: .....
5. Двигатель внутреннего сгорания:
  - 5.1 Марка: .....
  - 5.2 Тип: .....
  - 5.3 Наименование и адрес изготовителя: .....
6. Система(ы) электротяги:
  - 6.1 Марка: .....
  - 6.2 Тип: .....
  - 6.3 Наименование и адрес изготовителя: .....
7. Система тяги или набор систем тяги, представленные для официального утверждения (дата): .....
8. Техническая служба, ответственная за проведение испытаний на официальное утверждение: .....
9. Дата протокола, составленного этой службой: .....
10. Номер протокола, составленного этой службой: .....
11. Расположение знака официального утверждения: .....

12. Причина(ы) для распространения официального утверждения (если применимо):<sup>1</sup> .....
13. Двигатель внутреннего сгорания
- 13.1 Заявленные показатели
- 13.1.1 Максимальная полезная мощность: ..... кВт, при ..... мин<sup>-1</sup>
- 13.1.2 Максимальный полезный крутящий момент: .....Н·м, при ..... мин<sup>-1</sup>
- 13.2 Основные характеристики типа двигателя: .....
- Принцип работы: четырехтактный/двухтактный<sup>2</sup>
- Число и расположение цилиндров: .....
- Рабочий объем: .....см<sup>3</sup>
- Подача топлива: карбюратор/непрямое впрыскивание/прямое впрыскивание<sup>2</sup>
- Устройство наддува: Да/Нет<sup>2</sup>
- Устройство для очистки отработавших газов: Да/Нет<sup>2</sup>
- 13.3 Требования к моторному топливу: этилированный бензин/  
неэтилированный бензин/дизельное топливо/ПГ/СНГ:<sup>2</sup>
14. Система(ы) электротяги: .....
- 15.1 Заявленные показатели
- 15.1.1 Максимальная полезная мощность: .....кВт, при ..... мин<sup>-1</sup>
- 15.1.2 Максимальный полезный крутящий момент: .....Н·м, при ..... мин<sup>-1</sup>
- 15.1.3 Максимальный полезный крутящий момент при нулевой частоте вращения: Н·м
- 15.1.4 Максимальная 30-минутная мощность: .....кВт
- 15.2 Основные характеристики системы электротяги
- 15.2.1 Испытательное напряжение переменного тока: .....В
- 15.2.2 Принцип работы:.....
- 15.2.3 Система охлаждения:
- Электродвигатель: жидкостное/воздушное<sup>2</sup>
- Вариатор: жидкостное/воздушное<sup>2</sup>
16. Официальное утверждение предоставлено/официальное утверждение распространено/в официальном утверждении отказано/официальное уведомление отменено<sup>2</sup>
17. Место: .....
18. Дата: .....
19. Подпись: .....
20. Документы, представленные с заявкой на официальное утверждение или распространение официального утверждения, могут быть получены по запросу.

<sup>1</sup> Отличительный номер страны, которая предоставила официальное утверждение/распространила официальное утверждение/отказала в официальном утверждении/отменила официальное утверждение (см. положения об официальном утверждении в Правилах).

<sup>2</sup> Ненужное вычеркнуть".

## Приложение 5

*Включить новый пункт 3.1 следующего содержания:*

"3.1 Испытание для определения полезной мощности состоит из прогона с полностью открытой дроссельной заслонкой для двигателей с принудительным зажиганием и из прогона с регулировкой топливного насоса на фиксированную полную нагрузку для двигателей с воспламенением от сжатия, при этом двигатель должен быть оборудован, как указано в таблице 1".

*Пункты 3.1-3.4 (прежние), изменить нумерацию на 3.2-3.5.*

*Пункт 3.5, изменить нумерацию на 3.6 и изложить в следующей редакции:*

"3.6 Показания нагрузки тормозного устройства, расход топлива и температура впускного воздуха должны сниматься одновременно; в качестве величины измерения берется среднее значение двух последовательно взятых стабильных показаний, отличающихся не более чем на 2%, для нагрузки тормозного устройства и расхода топлива.

*Пункты 3.6 и 3.7 (прежние), изменить нумерацию на 3.7 и 3.8.*

*Пункты 3.8 и 3.9 (прежние), изменить нумерацию на 3.9 и 3.10 и изложить в следующей редакции:*

"3.9 Температура смазки, измеренная в масляном насосе, маслоотстойнике или на выходе из масляного радиатора, если таковой имеется, должна поддерживаться в пределах, установленных изготовителем двигателя.

3.10 Для поддержания температуры в пределах, указанных в пунктах 3.7, 3.8 и 3.9 настоящего приложения выше, в случае необходимости может использоваться вспомогательная система регулировки".

*Пункт 4.2 изменить следующим образом:*

"4.2 "Частота вращения двигателя": точность измерения должна составлять  $\pm 0,5\%$ . Частоту вращения двигателя измеряют предпочтительно при помощи счетчика оборотов с автоматическим синхронизатором и хронометра (или счетчика-таймера)".

## Приложение 5

### Добавление

Включить новый пункт 1.2.6 следующего содержания:

"1.2.6 отработавших газов, измеренная рядом с наружным(и) фланцем(ами) выпускного(ых) коллектора(ов) ..... °С"

Включить новый пункт 1.3 следующего содержания:

"1.3 Число оборотов двигателя на холостом ходу: ..... мин<sup>-1</sup>"

Пункты 1.3-1.3.2 (прежние), изменить нумерацию на пункты 1.4-1.4.2.

Включить новые пункты 1.5-1.5.2 следующего содержания:

"1.5 Характеристики дымомера

1.5.1 Марка: .....

1.5.2 Тип: ....."

Включить новый пункт 2.1.4.1 следующего содержания:

"2.1.4.1 Моторный метод определения октанового числа (MON) ....."

Пункты 2.1.4.1-2.1.4.2 (прежние), изменить нумерацию на 2.1.4.2-2.1.4.3.

Добавить новую таблицу 1 следующего содержания:

"Таблица 1

	Частота вращения двигателя (мин <sup>-1</sup> )	Номинальный расход G (литров в секунду)	Предельные значения поглощения	
			(мин <sup>-1</sup> )	Измеренные значения поглощения (мин <sup>-1</sup> )
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Максимальная полезная мощность: ..... кВт при ..... мин<sup>-1</sup>

Максимальный полезный крутящий момент: ..... Н·м при ..... мин<sup>-1</sup>"